

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал)
Факультет филологии и истории



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Арабская графика

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Родной язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Даутов Г.Ф. (Кафедра татарской филологии, Факультет филологии и истории), GFDautov@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОПК-5	владением основами профессиональной этики и речевой культуры
ПК-1	готовностью реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Обучение студентов чтению и письму с помощью новой и старой имля (арабицы), основанной на арабском алфавите и ознакомление с арабо-персидскими заимствованиями.

Должен уметь:

- Изучение арабского алфавита,
- Изучение алфавита старой имля (арабицы) на основе арабского алфавита,
- Изучение алфавита новой имля (арабицы), приближенной к татарскому языку,
- Обучение чтению и письму на татарском на основе арабской графики, ознакомление с примерами арабского письма, которое является духовным наследием татарского народа.
- Показ фонетического и морфологического усвоения арабских заимствований.

Должен владеть:

Тщательное изучение старой имля (арабицы), основанной на арабском алфавите и приближенной к татарскому языку новой имля (арабицы). На их основе студент должен легко читать и писать с помощью арабской графики и определить арабские заимствования на письме.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- Изучение арабского алфавита,
- Изучение алфавита старой имля (арабицы) на основе арабского алфавита,
- Изучение алфавита новой имля (арабицы), приближенной к татарскому языку,
- Обучение чтению и письму на татарском на основе арабской графики, ознакомление с примерами арабского письма, которое является духовным наследием татарского народа.
- Показ фонетического и морфологического усвоения арабских заимствований.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.10 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.01 "Педагогическое образование (Родной язык и литература)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 3 курсе в 6 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 10 часа(ов), в том числе лекции - 4 часа(ов), практические занятия - 6 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 58 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Тема 1. Гарәп язуына нигезләнгән иске татар язуы. Гарәп-фарсы алынмаларының үзләштерелү үзенчәлекләре. Текстлар уку	6	2	2	0	14
2.	Тема 2. Тема 2. Иске имля әлифбасы. Яңа имля әлифбасы.	6	0	2	0	14
3.	Тема 3. Тема 3. Иске имляда язу күнекмәләре булдыру. Яңа имляда язу күнекмәләре булдыру.	6	0	0	0	14
4.	Тема 4. Тема 4. Иске имляда уку күнекмәләре булдыру. Яңа имляда уку күнекмәләре булдыру. Гарәп язуындагы текстларны уку.	6	2	2	0	16
	Итого		4	6	0	58

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Тема 1. Гарәп язуына нигезләнгән иске татар язуы. Гарәп-фарсы алынмаларының үзләштерелү үзенчәлекләре. Текстлар уку

Гарәп язуына нигезләнгән иске татар язуы. Татар язуы тарихы. Гарәп язуы турында кыскача тарихи мәгълүмат. Гарәп әлифбасы. Гарәп язуы нигезендә татарча иске әлифба. Гарәп-фарсы алынмаларының үзләштерелү үзенчәлекләре. Алынмаларның фонетик, морфологик үзләштерелү үзенчәлекләре. Текстлар уку: "Тукай Мәкәржәдә", "Гөлнәзек", "Болгар кызы Айсылу".

Тема 2. Тема 2. Иске имля әлифбасы. Яңа имля әлифбасы.

Иске имля әлифбасы хәрәфләрен өйрәнү, аларның сүз башында, уртасында, ахырында һәм аерым язылыш формалары. Гарәп әлифбасы нигезендә язарга өйрәнү. Рус графикасында язылган тоташ текстларны гарәп әлифбасы нигезендә күчереп язу. Яңа имля әлифбасы хәрәфләрен өйрәнү, аларның сүз башында, уртасында, ахырында һәм аерым язылыш формалары.

Тема 3. Тема 3. Иске имляда язу күнекмәләре булдыру. Яңа имляда язу күнекмәләре булдыру.

Иске имляда язу күнекмәләре булдыру. Иске имлядагы кайбер хәрәфләрнең язылыш һәм укылыш үзенчәлекләре. Гарәп язуында кыска сузыкларны белдерүче билгеләр (фәтхә, даммә, кәсрә), һәмзә, төшдид, сүкүн. Татар теленә яраклаштырылган гарәп язулы соңгы әлифба (яңа имля). Яңа имляда язу күнекмәләре булдыру, яңа имлядагы кайбер хәрәфләрнең язылыш һәм укылыш үзенчәлекләре.

Тема 4. Тема 4. Иске имляда уку күнекмәләре булдыру. Яңа имляда уку күнекмәләре булдыру. Гарәп язуындагы текстларны уку.

Иске имляда уку күнекмәләре булдыру. Г.Тукай. "Шүрәле" әсәрәннән өзек, Х.Түләков "Урта Азиядә татар театры" һ.б. текстларны уку. Яңа имляда уку күнекмәләре булдыру. "Тукай Мәкәржәдә", "Гөлнәзек", "Болгар кызы Айсылу" текстларын уку. Гарәп язуындагы текстларны уку: "Болгар ханы Алмас", К.Насыри "Казан алынган" текстларынуку.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Арабское письмо - https://ru.wikipedia.org/wiki/Арабское_письмо

Википедия - <https://biograf.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/787771>

История арабского графика - <http://langopedia.ru/2012/09/18/arabic-alphabet/>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Главной задачей курса является формирование системы знаний и практических умений и навыков выразительного чтения. Важной составляющей работы преподавателя со студентами является развитие у студентов желания заниматься, внимательного отношения к собственной речи. Важно воспитать у студентов умение слушать и слышать, улавливать различия в звучании своего голоса, контролировать качество своего голоса.
практические занятия	Зная тему практического занятия, необходимо готовиться к нему заблаговременно. Для этого необходимо изучить лекционный материал, соответствующий теме занятия и рекомендованный преподавателем материал из учебной литературы. А также выполнить все задания, которые были предложены для самостоятельного выполнения на предыдущей лекции или практическом занятии. Приступая к самостоятельной работе, необходимо получить следующую информацию: - цель изучения конкретного учебного материала; - место изучаемого материала в системе знаний, необходимых для формирования специалиста; - перечень знаний и умений, которыми должен овладеть студент; - порядок изучения учебного материала; - источники информации; - наличие контрольных заданий; - форма и способ фиксации результатов выполнения учебных заданий; - сроки выполнения самостоятельной работы.
самостоятельная работа	При выполнении самостоятельной работы рекомендуется: - записывать ключевые слова и основные термины, - составлять словарь основных понятий, - составлять таблицы, схемы и т.д. - писать краткие рефераты по изучаемой теме. Результатом самостоятельной работы должна быть систематизация и структурирование учебного материала по изучаемой теме, включение его в уже имеющуюся у студента систему знаний.
зачет	При подготовке к экзамену необходимо опираться на лекции, а также на источники, которые разбирались на семинарах в течение семестра; необходимо систематизировать, запомнить учебный материал, научиться применять его на практике (в процессе лингвистического анализа). Каждый экзаменационный билет содержит два вопроса. Одна из них теоритическая часть, вторая практическая часть.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.01 "Педагогическое образование" и профилю подготовки "Родной язык и литература".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Родной язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Основная литература:

Арабский язык. Регионоведение [Электронный ресурс]: учебно-методический комплекс / Н.Я. Пантюхин, Н.Я. Успенская - М. : МГИМО, 2011. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807799.html>

Арабский язык: пособие по развитию речи в общественно-политической сфере [Электронный ресурс] / Зарытовская В.Н. - М.: Восточная книга, 2015. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787309171.html>

Лебедев В.В. Полвека в арабистике [Электронный ресурс] / В.В. Лебедев - М.: Восточная книга, 2013. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787307870.html>

Дубинина Н.В. Уроки арабского языка. Письмо, чтение, основы грамматики [Электронный ресурс] / Н.В.

Дубинина, Н.Б. Ковыршина - М. : Восточная книга, 2015. - URL:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787308655.html>

Дополнительная литература:

1. Салахова Э.К. Метрические книги как источник знаний о татарском обществе XIX - начала XX в. / Э.К. Салахова // Сборник статей участников Международной конференции 'Тюрко-мусульманский мир: идентичность, наследие и перспективы изучения' (Казань, 27-28 мая 2014г.). - С. 294-299. - URL: https://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/113173/Parish_registers_as_a_source_on_Tatar_2014_294_299.pdf?sequence=1

2. Бәширова И.Б. ИДЕЛ БУЕ ТӨРКИСЕ-ИСКЕ ТАТАР ТЕЛЕНДӘ ЯЗМА НОРМА МӘСЪЭЛЭСЕНӘ КАРАТА / И.Б. Бәширова // Татарское языкознание в контексте Евразийской гуманитарной науки: материалы Международной научно-практической конференции (Казань, 14 ноября 2016 г.), 01.11.2016-04.11.2016. - С. 56-64.

https://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/109308/Tat_ling2016_56_64.pdf?sequence=-1&isAllowed=y

3. Р.Р. Эль сабрути // АРАБСКАЯ РУКОПИСЬ 'ЖЕМЧУЖИНЫ ДИКОВИН И ЧУДЕС' // УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ КАЗАНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА УЧЕНЫЕ ЗАПИСКИ. - 2012

Том 154. Кн.3. - Гуманитарные науки С. 209-218

https://dspace.kpfu.ru/xmlui/bitstream/handle/net/26336/154_3_gum_23.pdf?sequence=1&isAllowed=y

4. Абянова А.Р. ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ ВОСТОЧНЫМ ЯЗЫКАМ (НА ПРИМЕРЕ АРАБСКОГО) / А.Р. Абянова // Актуальные вопросы преподавания китайского и других восточных языков в XXI веке: Сборник статей и докладов участников форума, 26.04.2018-28.04.2018. - С.4-10

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.10 Арабская графика

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Родной язык и литература

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.